



Tháng 12
năm 2022

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

ECHIZEN FLASH No. 207

Tháng 12 năm 2022 ~ Tháng 1 năm 2023

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 81006 người (12/1 chiều)

Người nước ngoài: 4879 người (12/1 chiều)

(Người dân Việt Nam 580 người)

越前市広報 12月号ベトナム語版



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket". Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

• P11~17 Thông báo từ Thành phố Echizen "Kurashi no Gaido"

• P24 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

Thông tin chuẩn bị cho mùa đông 冬たくインフォメーション

Liên quan đến vấn đề dọn tuyết

Thành phố thì dọn tuyết trên đường: nếu tuyết rơi hơn 10 cm và được dự báo tiếp tục rơi thì sẽ dọn tuyết vào lúc 8 giờ sáng. ※khi tuyết rơi dày thì sẽ ưu tiên những tuyến đường cần thiết. Những con đường nhỏ ở khu dân cư thì được dọn dẹp bởi hiệp hội khu phố. Việc để tuyết trên đường, chẳng hạn như quét tuyết trên mái nhà là vi phạm pháp luật.



Chuẩn bị cho mùa tuyết rơi: Trường hợp được dự báo lượng tuyết rơi nhiều hơn trong vài thập kỉ qua thì sẽ có thông báo đặc biệt thông tin đến cho người dân được rõ. Để bảo vệ bản thân mình hãy chuẩn bị cẩn thận các đề mục bên dưới:



Chuẩn bị các vật dụng cho trường hợp khẩn cấp (miếng dán nóng, đèn pin).

Cấp nước: Khi nước không chảy ra Vào buổi sáng lạnh thì đồng hồ nước hoặc ống nước bị đóng băng vì thế nước có thể không chảy ra. Cách xử lý trong trường hợp này, xin vui lòng đặt nước âm trực tiếp vào đồng hồ và đường ống nước.



* Chú ý! Nếu bạn đặt nước nóng trực tiếp lên đường ống nước, nó có thể bị vỡ!

Rác: Khoảng từ tháng 1 đến tháng 2, có những khu vực sẽ thay đổi địa điểm thu gom rác, vì thế hãy liên lạc với trường khu vực nơi bạn sinh sống để biết thêm thông tin.



| Hoạt động kinh doanh cuối năm và năm mới | | 29/12 | 30/12 | 31/12 | 1/1 | 2/1 | 3/1 |
|--|--|-------|-------|-------|------|------|------|
| Ocon đầu: ngày tiến hành kinh doanh | | Năm | Sáu | Bảy | CN | Hai | Ba |
| Rác | Rác cháy được | | | | | | |
| | Thu gom theo khu vực vào thứ năm | ○ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |
| | Thu gom theo khu vực vào thứ sáu | Nghỉ | ○ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |
| | Bao, túi nhựa | | | | | | |
| | Thu gom theo khu vực vào thứ năm | ○ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |
| | Ngoài thứ năm | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |
| | Rác không cháy được, rác tái chế | | | | | | |
| | Tất cả các khu vực | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |
| | Rác cháy được | | | | | | |
| | Eco Clean Nanetsu ☎0778-47-2553 | ○ | ○ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |
| Mang rác trực tiếp đến | Rác không cháy được, rác nhựa, rác công kênh, rác tái chế | | | | | | |
| | Trung tâm vệ sinh số 2 ☎0778-28-1370 (8h30-16h) | ○ | ○ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |
| Thieu hủy | Sử dụng nơi chuyên để thieu hủy | ○ | ○ | ○ | Nghỉ | Nghỉ | ○ |
| Giao thông | Xe buýt công cộng "Norrossa" | ○ | ○ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ | Nghỉ |

※Kết hôn, sinh sản, từ vong... sẽ được trụ sở chính của thành phố chấp nhận hàng ngày.

| Các nơi khám chữa bệnh vào cuối năm cũ đầu năm mới | |
|--|---|
| thời gian từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều | |
| 30/12 Thứ 6 | Bệnh viện Imadate Chuo Byouin ☎0778-42-1800 / Awatabe-chou 33-1 Phòng khám Shimizu Clinic ☎0778-21-0101 / Kunitaka 1-3-12 |
| 31/1 Thứ 7 | Bệnh viện Nakamura Byouin ☎0778-22-0618 / Tennou-chou 4-28 Nội khoa chính hình Maruka Seikei-geka naika ☎0778-22-1317 / Azumacho 2-8 |
| 1/1 CN | Bệnh viện Aiki Byouin ☎0778-22-1607 / Chuou 2-9-40 Phòng khám Satou-ikiiki Clinic ☎0778-21-0310 / Fuchu 1-4-20 |
| 2/1 Thứ 2 | Bệnh viện Hayashi Byouin ☎0778-22-0336 / Fuchu 1-3-5 Phòng khám chính hình Tsuchikawa Iin ☎0778-22-5280 / Tsunehisacho 8-1 |
| 3/1 Thứ 3 | Bệnh viện Ikebata Byouin ☎0778-23-0150 / Imajyuku-chou 8-1 Kouno Nội Khoa Tai Mũi Họng ☎0778-21-2113 / Shibahara 5-11-1 |

※Ngoài những phòng khám kể trên còn có các bệnh viện khám chữa bệnh khác.Đề biết chi tiết, vui lòng truy cập trang web của thành phố.

Cung cấp thực phẩm cho những người cần 支援が必要な人へ食料を提供します

- Thời gian: Đến ngày 31 tháng 1 (thứ 3) Từ 8 giờ 30 sáng đến 5 giờ chiều.
- Địa điểm: Hội đồng phúc lợi thành phố (Tầng 4 trung tâm thương mại Takefu) ※Từ ngày 29 tháng 12 (thứ 5) đến ngày 3 tháng 1 (thứ 3), sẽ được cung cấp tại quầy làm việc ngoài giờ của Tòa thị chính Echizen.

• Đối tượng: Những người sống trong thành phố và muốn cung cấp thực phẩm do hoàn cảnh tạm thời.

• Thực phẩm cung cấp: Gạo, mì khô, đồ hộp, kẹo các loại, bất động thức ăn các loại, v.v.

※ Vui lòng mang theo túi, như túi thân thiện với môi trường.

Thông tin liên hệ: Hội đồng phúc lợi thành phố

☎0778-22-8500

Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, dịp nghỉ cuối năm đầu năm

☎080-8697-3306

Dành cho những ai chưa đăng k. My Number Card (Thẻ m. số cá nhân)

マイナンバーカードを申請していない人へ
Thông tin liên hệ: Phòng tư vấn dịch vụ
☎0778-22-3001

Hạn cuối đăng k. thẻ tích điểm của thẻ m. số cá nhân là đến cuối tháng 12.

Nếu bạn đăng k. Thẻ M. số cá nhân vào cuối tháng 12, bạn sẽ nhận được thẻ tích điểm tối đa tới 20.000 yên.

Chúng tôi hỗ trợ thủ tục đăng kí thẻ mã số cá nhân

Ngày và giờ: Thứ Ba đến Thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 8 giờ tối tại Tòa thị chính (Thứ Hai, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều)
Không cần đặt trước.

Trang chủ của thành phố (Phương pháp đăng kí)



Trang web của Bộ nội vụ và truyền thông (Thẻ tích điểm)



※ Ngày 11 tháng 12 (CN) , Ngày 9 tháng 1 (Thứ Hai · Ngày Lễ) từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa tại Tòa thị chính.

※ Để biết thêm chi tiết, hãy xem trang chủ của thành phố.

Hỗ trợ đồ dùng học tập cho học sinh tiểu học và học sinh trung học

小・中学生の学用品費などを援助

Thông tin liên hệ: Ph.ng khuyến học ☎0778-22-7452

● Đối tượng:

Người thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây.

- Những người thuộc hộ gia đ.nh được miễn thuế thành phố hoặc chỉ bị đánh thuế trên cơ sở b.nh quân đầu người vào năm Lệnh Hoà thứ 4
- Người đang hưởng trợ cấp nuôi con nhỏ
- Những người được công nhận là khó khăn ở mục

① hoặc mục ② phía bên phải

Vui l.ng nộp đơn đăng kí “Đơn xin hỗ trợ học phí và thỏa thuận chuyển trường” của Dịch vụ ứng dụng điện tử tỉnh Fukui.



Trợ cấp chi phí y tế cho trẻ em và người khuyết tật nặng

子どもや重度障害者などの医療費助成

Mục tiêu của trợ cấp bao gồm trường hợp đi khám tại cơ sở y tế ngoài tỉnh và trường hợp mua thiết bị điều trị. Khi nộp đơn, bạn sẽ cần biên lai gốc và giấy chứng nhận người thụ hưởng.

Thông tin chi tiết:

Chi phí y tế cho trẻ em. Gia đ.nh đơn thân → Phòng gia đ.nh trẻ em ☎0778-22-3006

Chi phí y tế cho người khuyết tật nặng về thể chất và tinh thần → Phòng phúc lợi x. hội ☎0778-22-3004

Lễ trưởng thành tuổi 20

二十歳の式典

Phòng học tập suốt đời: ☎0778-22-3977

Để phong chống sự lan rộng của bệnh truyền nhiễm virus corona chủng mới, những người mới trưởng thành sẽ được chia thành hai nhóm tùy theo khu vực trường tiểu học của họ và sẽ được tổ chức thành hai phần.

Ngày 8 tháng 1 năm 2023(CN) từ 13h đến 13h30, từ 15h đến 15h30.

※ Để danh cho những người không thể tham gia có thể theo dõi thi chung tôi phát trực tiếp trên internet.



Đăng ký

Đối với người ngoài tỉnh ➔

Kham răng miễn phí 無料歯科健診

Giải đáp thắc mắc: Phòng nâng cao sức khỏe

☎0778-24-2221

Cột mốc khám răng cá nhân (miễn phí)

Một phiếu tư vấn sẽ được gửi đến những người đạt đến mốc tuổi tiếp theo. Vui l.ng đặt lịch hẹn tại một Phòng khám nha khoa trong thành phố và kiểm tra sức khỏe.

● **Đối tượng được hưởng:** Người ở độ tuổi 41, 46, 51, 56, 61, 66, 71 (tính đến ngày 01/04/2023)

※ Cần có phiếu khám răng (bưu thiếp) tại thời điểm tư vấn.



Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

Một vé mua sắm trị giá 1.000 yên có thể được sử dụng tại tiệm bánh “Pain Maison Depa” (Murakuni 2 chōme 5-39)

● **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

● **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③ Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại

⑧Nội dung quan tâm trong số báo tháng này

⑨Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩Sự hài lòng với bài báo

được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất)

⑪Ý kiến đối với bài báo

● **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 16 tháng 1

● **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:**

Hãy xem thông báo của thành phố

● **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**

